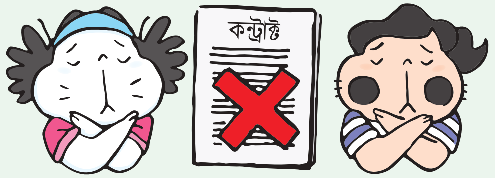


কর্মসংস্থান চুক্তির সমাপ্তি

যে কোন পক্ষ অন্য পক্ষকে এক মাসের নোটিশ বা নোটিশের পরিবর্তে বা এক মাসের অর্থ প্রদানের মাধ্যমে কর্মসংস্থান চুক্তিটি বাতিল করতে পারে।

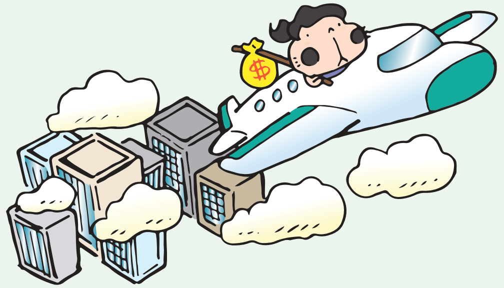
কাজের সমাপ্তিতে অর্থ প্রদান প্রসঙ্গে অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারেঃ

- বকেয়া বেতন;
- নোটিশের পরিবর্তে অর্থ প্রদান, যদি থাকে;
- যেকোন অযাচিত বার্ষিক ছুটির পরিবর্তে অর্থ প্রদান;
- দীর্ঘ পরিষেবার বেতন / কর্মচ্যুতির বেতন, যা উপযুক্ত; এবং
- কর্মসংস্থান চুক্তির অধীনে অন্য কোন পরিমাণ, উদাঃ বিনামূল্যে ফেরত আসা, খাবার এবং ভ্রমণের ভাতা ইত্যাদি

কর্মচ্যুতির বেতন

একজন বিদেশী গৃহকর্মী কর্মচ্যুতির বেতন অর্থ প্রদানে বাধ্য হবে যদিঃ

- সমাপ্তির পূর্বে একই নিয়োগকর্তার কাছে কমপক্ষে 24 মাস পরিষেবা প্রদান করেছেন; এবং
- বরখাস্ত হয়ে থাকেন অথবা বাহুল্যতার কারণে নির্দিষ্ট মেয়াদী চুক্তির নবীকরণ না করা হয়।

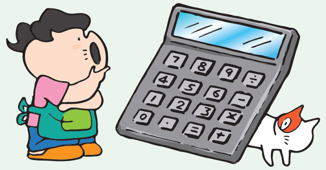


দীর্ঘ পরিষেবার বেতন

বিদেশী গৃহকর্মী দীর্ঘ পরিষেবার বেতন গ্রহণের অধিকারী হবে যদি তার মেয়াদ সমাপ্তির আগে একই নিয়োগকর্তার সাথে 5 বছরের অধিক চাকরি করে থাকে এবংঃ

- বরখাস্ত করা হয়েছে বা গুরুতর অসদাচরণ বা অপ্রয়োজনীয়তা ছাড়া অন্য কারণে চুক্তি পুনর্নবীকরণ হচ্ছে না;
- অসুস্থ স্বাস্থ্যের কারণে পদত্যাগ করলে;
- বার্ধক্যের ভিত্তিতে পদত্যাগ (যেমন 65 বা ততোধিক বয়সী); অথবা
- পরিষেবা প্রদান করা অবস্থায় মারা গেলে।

কর্মচ্যুতির বেতন বা দীর্ঘ পরিষেবার বেতন পরিমাণ



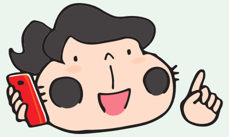
মাসিক পারিশ্রমিক x 2/3 x সার্ভিস বছর

একটি অসম্পূর্ণ বছরের পরিষেবা প্রদান সমানুপাতিক হারে গণনা করবে।

একজন বিদেশী গৃহকর্মী কেবলমাত্র কর্মচ্যুতির বেতনের অর্থ গ্রহণ অথবা দীর্ঘ পরিষেবার বেতন গ্রহণের অধিকারী।

উপরের তথ্যগুলো কেবলমাত্র প্রধান বৈধ এবং চুক্তিবদ্ধ বিধানের বিষয়ই নির্দেশ করে যার সাথে সাধারণত বিদেশী গৃহকর্মী সহায়করাই সংশ্লিষ্ট।

বিদেশী গৃহকর্মীদের কর্মসংস্থান অধিকার এবং সুবিধার বিস্তারিত জানার জন্য অনুগ্রহ করে লেবার ডিপার্টমেন্টের লেবার রিলেশন্স্ শাখা অফিসগুলোতে পাওয়া যায় "বিদেশী গৃহকর্মীদের ব্যবহারিক সহায়িকা" বা "কর্মনিয়োগ অধ্যাদেশের সংক্ষিপ্ত সহায়িকা" দেখুন।



হটলাইনে অনুসন্ধান করুন

(হটলাইনটি“1823” কর্তৃক পরিচালিত)

2717 1771

2157 9537 (বিদেশী গার্হস্থ্য সহায়কদের জন্য উৎসর্গকৃত হটলাইন)

হোমপেজ অ্যাড্রেস

www.labour.gov.hk www.fdh.labour.gov.hk

লেবার রিলেশন্স ডিভিশনের অফিসগুলোতে ব্যক্তিগতভাবে তদন্ত করুন

HONG KONG	
Hong Kong East 12/F., 14 Taikoo Wan Road, Taikoo Shing, Hong Kong.	**Hong Kong West** 3/F., Western Magistracy Building, 2A Pokfulam Road, Hong Kong.
KOWLOON	
Kowloon South 2/F., Mongkok Government Offices, 30 Luen Wan Street, Mong Kok, Kowloon.	**Kowloon West** Room 1009, 10/F., Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Sham Shui Po, Kowloon.
Kowloon East UGF, Trade and Industry Tower, 3 Concorde Road, Kowloon.	**Kwun Tong** Units 801-806, 8/F., Tower 1, Millennium City 1, 388 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon.
NEW TERRITORIES	
Sha Tin & Tai Po Rooms 304-313, 3/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories.	**Kwai Chung** 6/F., Kwai Hing Government Offices, 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, New Territories.
Tsuen Wan 5/F., Tsuen Wan Government Offices, 38 Sau Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories.	**Tuen Mun** Unit 2, East Wing, 22/F., Tuen Mun Central Square, 22 Hoi Wing Road, Tuen Mun, New Territories.

সংশ্লিষ্ট অফিসের ঠিকানা পরিবর্তন হতে পারে। বিস্তারিত জানার জন্য, অনুগ্রহ করে ওয়েবপেজ দেখুন www.labour.gov.hk/eng/tele/lr1.htm

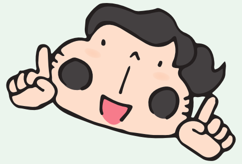
বিদেশী গৃহকর্মী সম্পর্কিত বিষয়গুলির জন্য নির্দিষ্ট ইমেল অ্যাকাউন্ট
fdh-enquiry@labour.gov.hk

বিদেশী গৃহকর্মী নিয়োগ অধ্যাদেশ অনুযায়ী অধিকার ও সুরক্ষা

勞工處
Labour Department

বিদেশী গৃহকর্মী জন্য স্ট্যান্ডার্ড এমপ্লয়মেট কন্ট্রাক্ট

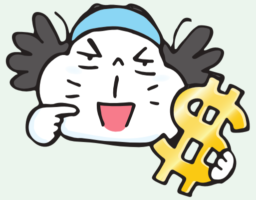
স্ট্যান্ডার্ড এমপ্লয়মেট কন্ট্রাক্ট হংকংয়ের একজন বিদেশী গৃহকর্মীর চাকরির শর্তাদি নির্দিষ্ট করে। বিদেশী গৃহকর্মী নিয়োগের উদ্দেশ্যে হংকংয়ের বিশেষ প্রশাসনিক অঞ্চল সরকার কর্তৃক স্বীকৃত একমাত্র দলিল এটি।



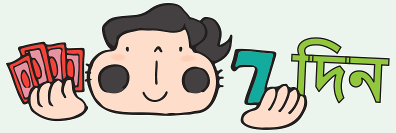
স্ট্যান্ডার্ড এমপ্লয়মেন্ট কন্ট্রাক্টের আওতায় সহায়তাকারীদের অধিকার সমূহঃ

- ন্যূনতম অনুমোদনযোগ্য বেতন (কন্ট্রাক্টের ধারা 5(a))
- নিয়োগকর্তা কোন খাবার সরবরাহ না করলে খাদ্য ভাতা (ধারা 5(b))
- বিনামূল্যে থাকার ব্যবস্থা (ধারা 5(b))
- তাদের কর্মস্থান থেকে এবং পর্যন্ত বিনামূল্যে গমন (ধারা 7(a))
- চিকিৎসা পরামর্শ, হাসপাতালে রক্ষণাবেক্ষণ এবং জরুরি দাঁতের চিকিৎসা সহ সকল চিকিৎসা বিনামূল্যে (ধারা 9(a))
- নিয়োগকর্তার অধীনে গমন ব্যয় সহ পরিশোধিত বা অপরিশোধীত বেতনের হোম লীভ (ধারা 13)

ন্যূনতম অনুমোদনযোগ্য বেতনের পরিমাণ

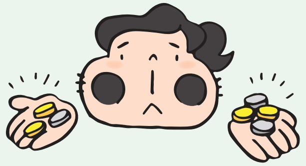


নিয়োগকারীরা বিদেশী গৃহকর্মীদের চুক্তি স্বাক্ষরের সময় প্রচলিত ন্যূনতম অনুমোদনযোগ্য বেতনের চেয়ে কম বেতন দিতে পারবে না।



পারিশ্রমিক প্রদান

পারিশ্রমিক প্রদানের সময়কাল শেষ হওয়ার পরে বা চুক্তি সমাপ্ত হওয়ার তারিখের 7 দিনের মধ্যে বেতন পরিশোধ করতে হবে।



পারিশ্রমিক কম পরিশোধ করা

যদি প্রাপ্ত পারিশ্রমিক নিয়োগের চুক্তিতে নির্ধারিত শর্তের চেয়ে কম হয় তবে বিদেশী গৃহকর্মীরঃ

- নিয়োগকর্তার সাথে সঠিক পরিমাণটি পরিষ্কার করতে হবে;
- যে মজুরি পরিশোধ করা হয়নি, তার প্রাপ্তি স্বীকার করবেন না; এবং
- স্বল্প বেতনের ক্ষেত্রে যত তাড়াতাড়ি সম্ভব লেবার ডিপার্টমেন্টে প্রতিবেদন করুন।

পারিশ্রমিক

পারিশ্রমিক হ্রাস নিষিদ্ধ তবেঃ

- বিদেশী গৃহকর্মীর অবহেলা বা ডিফল্টের জন্য মালিকের পণ্য বা সম্পত্তির ক্ষতি বা ক্ষতির কারণে। প্রতিটি ক্ষেত্রে জরিমানার পরিমাণ HK$300 এর বেশি হবে না;
- কাজ থেকে অনুপস্থিতি যদি না মোট অনুপস্থিতির সময়কালের সমষ্টিগত পরিমাণের বেশি হয়;
- অগ্রিম পারিশ্রমিক পুনরুদ্ধার বা মজুরির অতিরিক্ত পরিশোধ; এবং
- সাহায্যকারীর লিখিত অনুরোধে সহায়ককে সাহায্য দেওয়া লোণ পুনরুদ্ধারে।

কাজ থেকে অনুপস্থিতি বাদ দিয়ে মোট ছাড় সেই মজুরির মেয়াদে প্রদেয় মজুরির অর্ধেকের বেশি হওয়া উচিত নয়।

বিশ্রামের দিন

একজন বিদেশী গৃহকর্মীঃ

- 7 দিনের প্রতিটি সময়কালে কমপক্ষে 1 বিশ্রামের দিন থাকা উচিত; এবং
- বিশ্রামের দিন স্বেচ্ছায় কাজ করতে পারে।

নিয়োগকর্তা অবশ্যই কোন সাহায্যকারীকে বিশ্রামের দিনে কাজ করতে বাধ্য করতে পারবে না।

বিধিবদ্ধ ছুটি

একজন বিদেশী গার্হস্থ্য সাহায্যকারীর অধিকার সমূহঃ

- বিধিবদ্ধ ছুটি; এবং
- যদি কোন বিধিবদ্ধ ছুটির জন্য সে যদি 3 মাস ধরে চাকরী করে থাকে তবে ছুটির বেতন।

বিধিবদ্ধ ছুটি দেওয়ার পরিবর্তে অর্থ প্রদানের অনুমতি নেই।

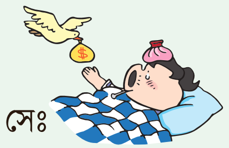
যদি কোন বিধিবদ্ধ ছুটি বিশ্রামের দিনে পড়ে, তবে বিশ্রামের দিনটির পরের দিন ছুটি দিতে হবে।

যদি ছুটির দিনে কাজ করার প্রয়োজন হয় তবে সে দিনের পরবর্তী 60 দিনের মধ্যে সে ছুটির ব্যবস্থা করতে হবে।

বার্ষিক ছুটি

একজন বিদেশী গৃহকর্মী নিম্নলিখিত হারে একই নিয়োগকর্তার সাথে 12 মাসের প্রতিটি সময়কালের পরে বার্ষিক ছুটি গ্রহণের অধিকারীঃ

- প্রতি প্রথম এবং দ্বিতীয় বছর পরিষেবার জন্য 7 দিন; এবং
- তৃতীয় বছর থেকে শুরু করে সংখ্যাটি প্রতি বছর 1 দিন করে সর্বাধিক 14 দিন পর্যন্ত বৃদ্ধি পাবে।



অসুস্থতা ভাতা

বিদেশী গৃহকর্মী অসুস্থতা ভাতা পাবে যদি সেঃ

- প্রদত্ত অসুস্থতার দিন সংখ্যা জমিয়ে থাকে;
- অসুস্থ ছুটি নেওয়া টানা 4 দিনের চেয়ে কম না হয়; এবং
- অসুস্থ ছুটি একটি উপযুক্ত মেডিকেল সনদপত্র দ্বারা সমর্থিত।

অসুস্থতা ভাতার দৈনিক হার হেল্পারের গড় দৈনিক পারিশ্রমিকের চার-পঞ্চমাংশের সমান।

মাতৃত্বকালীন ছুটি

একজন বিদেশী গৃহস্থ সহকারী 14 সপ্তাহের মাতৃত্বকালীন ছুটি গ্রহনের যোগ্যতা লাভ করবে যদি সে তার নিয়োগকর্তাকে গর্ভাবস্থার নোটিশ দিয়ে থাকে এবং তার মাতৃত্বকালীন ছুটি নেওয়ার ইচ্ছা থেকে থাকে। সে যদি ছুটি গ্রহনের সকল প্রাসঙ্গিক মানদণ্ড পূরণ করে থাকে তাহলে তার গড় দৈনিক মজুরির চার-পঞ্চমাংশ পরিমান দৈনিক হারে মাতৃত্বকালীন ছুটির বেতন হিসেবে পাওয়ার অধিকার অর্জন করবে।

একজন নিয়োগকর্তা কোন গর্ভবতী, মাতৃত্বকালীন ছুটিতে থাকা বা বেতনভুক্ত অসুস্থতার ছুটিতে থাকা সহকারীকে বরখাস্ত করতে পারবে না, যদি না উক্ত কর্মচারী গুরুতর কোন অসদাচরণ করে।